

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	407	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	408 - 417	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	418 - 419	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	420 - 423	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	424	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	425 - 427	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	428	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Elizabeth Chalifoux
G. Brent Gawne

v. (29627)

Driftpile First Nation, et al. (F.C.)
William J. Armstrong, Q.C.
Laird Armstrong

FILING DATE 20.2.2003

Christian Vincent
Christian Vincent

c. (29634)

Sa Majesté la Reine (Qué.)
Hélène Boucher
Substitut du Procureur général

DATE DE PRODUCTION 26.2.2003

Martin Wacjman
Jeffrey K. Boro

v. (29502)

Minister of Justice of Canada, et al. (Que.)
Pierre Labelle
A.G. of Canada

FILING DATE 5.3.2003

MARCH 10, 2003 / LE 10 MARS 2003

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Bastarache and Deschamps JJ. /
La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps**

Serge Audette

c. (29557)

Sa Majesté la Reine (Crim.) (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel (excluant la *Charte*)- Détermination de la peine - Déclaration de délinquant dangereux - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur en décidant que la procédure pour faire déclarer le demandeur délinquant dangereux pouvait être enclenchée malgré le fait que le rapport déposé selon l'article 752.1 du *C. cr.* ne recommandait qu'une déclaration de délinquant à contrôler? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur en déclarant que le juge de première instance n'a commis aucune erreur en droit en déclarant le demandeur délinquant à contrôler? *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 752.1, 753.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 10 mai 1999
Cour du Québec
(Vaillancourt j.c.q.)

Demandeur déclaré délinquant dangereux conformément à l'article 753 du *Code criminel* et condamné à une peine de détention pour une période indéterminée

Le 17 juin 2002
Cour d'appel du Québec
(Michaud j.c.q. et Proulx et Rousseau-Houle jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 15 janvier 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Roger Gosselin, Guylaine Fillion, Daniel Trépanier, Claudette Gosselin, Guy Boulianne, Johanne Labbé, Alain Chénard, Rachel Guay, Gilles Maltais, Guylaine Potvin, Jean-Marie Martineau, Mance Bourassa, Marc Joyal, Marie-Irma Cadet, René Giguère and Lucille Giordano

v. (29298)

The Attorney General of Quebec and Minister of Education (Que.)

NATURE OF THE CASE

Constitutional Law - Schools - *Charter of Human Rights and Freedoms*, R.S.Q., ch. C-12 - *Charter of French Language*, R.S.Q., ch. C-11 - Discrimination - Whether sections 72, 73 and 75 of the *Charter of the French Language* are inconsistent with sections 10 and 12 of the *Charter of Human Rights and Freedom*?

PROCEDURAL HISTORY

November 14, 2000

Applicants' motions for declaratory judgments to declare

Superior Court of Quebec
(Laramée J.)

sections 72, 73 and 75 of the *Charter of the French Language* inoperative dismissed

May 15, 2002
Court of Appeal of Quebec
(Gendreau, Mailhot and Forget JJ.A.)

Appeal dismissed

August 13, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Edwidge Casimir

v. (29297)

Attorney General of Quebec and Cezary Solski and Isabella Solski (Que.)

NATURE OF THE CASE

Constitutional law – Schools – *Canadian Charter of Rights and Freedoms* – *Charter of French Language*, R.S.Q. ch. C-11 – Whether the words « provided that that instruction constitutes the major part of the elementary or secondary instruction received by the child in Canada » in s. 73(2) of the *Charter of the French Language* are unconstitutional in light of s. 23(2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

PROCEDURAL HISTORY

December 14, 2000
Superior Court of Quebec
(Grenier J.)

Respondents Cezary and Isabella Solski's motion for declaratory judgment to declare s. 73(2) of the *Charter of the French Language* inoperative because of its incompatibility with s. 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* granted

May 15, 2002
Court of Appeal of Quebec
(Gendreau, Mailhot and Forget JJ.A.)

Appeal allowed

August 13, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Edwidge Casimir

v. (29299)

**The Attorney General of Quebec, the Minister of Education,
and English Montréal School Board (Que.)**

AND BETWEEN:

Consuelo Zorrilla

v.

The Attorney General of Quebec

AND BETWEEN:

Ikechukwu Okwuobi

v.

The Attorney General of Quebec and Minister of Education

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Constitutional Law - Administrative Law - Schools - Jurisdiction - Prerogative Writs - Remedies - Motion for declaratory judgment and interlocutory injunction to declare s. 73(2) of the *Charter of the French Language* inoperative because of its incompatibility with s. 23 of the *Canadian Charter* - Whether the Administrative Tribunal of Quebec has exclusive jurisdiction over the subject matter - Whether the recourse set out in the *Charter of the French Language* provides an effective remedy in the circumstances?

PROCEDURAL HISTORY

November 13, 2000 Superior Court of Quebec (Viau J.)	Respondent Attorney General of Quebec's motion to dismiss granted; Applicant Casimir's application for interlocutory and permanent and injunctive relief dismissed
March 7, 2001 Superior Court of Quebec (Bishop J.)	Respondent Attorney General of Quebec's motion to dismiss dismissed
September 10, 2001 Superior Court of Quebec (Croteau J.)	Respondents' motion to dismiss granted; Applicant Okwuobi's application for interlocutory and permanent and injunctive relief dismissed
May 15, 2002 Court of Appeal of Quebec (Gendreau, Mailhot and Forget JJ.A.)	Applicant Casimir's appeal dismissed; Respondent Attorney General of Quebec's appeal granted; Bishop J.'s judgement quashed; Applicant Zorrilla's application for interlocutory and permanent and injunctive relief dismissed; Applicant Okwuobi's appeal dismissed
August 13, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

CORAM: Gonthier, Major and Arbour JJ. /

Les juges Gonthier, Major et Arbour

Coldstream Deer Group Ltd.

v. (29529)

Her Majesty the Queen, in right of Canada represented by the Minister of Agriculture (F.C.)

AND BETWEEN:

Cervinus Inc.

v.

Her Majesty the Queen, in right of Canada represented by the Minister of Agriculture

NATURE OF THE CASE

Torts - Damages - Negligence - Action against the Crown for damages - Decisions ordering removal of two herds of deer pursuant to paragraph 18(1)(b) of the *Health of Animals Act*, on the basis that the respective herds could be affected by a disease - When can a business rely on consultations with responsible government officials to specifically interpret or modify a statute or regulation - Whether Minister is bound by the assurances of his or her officials made during the pre-permit consultations that there will be objective tests to structure reasonable grounds - What is the standard of review for compensation claims and should it be any different than ordinary negligence claims.

PROCEDURAL HISTORY

December 20, 2000 Federal Court of Canada, Trial Division (O'Keefe J.)	Applicants actions in damages, allowed
October 22, 2002 Federal Court of Appeal (Linden(concurring), Noël and Nadon JJ.A.)	Appeal allowed: Applicants' actions dismissed with costs
December 23, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Henry Kenneth Ripplinger and HKR Collections Fine Art Limited

v. (29474)

The Saskatchewan Human Rights Commission (Sask.)

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Jurisdiction - Complaint that premises were inaccessible to wheelchair users - Complaint substantiated - Order of the Board of Inquiry found that Applicant's "complex impedes physical access to the premises, facilities and services and lacks proper amenities for persons who are wheelchair reliant" - Board of Inquiry found that the Applicants had not complied with the original order - Whether the court of appeal erred in holding that *The Saskatchewan Human Rights Act* takes precedence over the *Uniform Building and Accessibility Standards Act* when the latter Act deals specifically with accessibility standards for the physically disabled - Whether the Board of Inquiry's order was beyond its jurisdiction in that it was essentially an open ended order which permitted the Saskatchewan Human Rights Commission to continually require the Applicants to make changes to their present premises despite the absence of any formal complaint having been lodged.

PROCEDURAL HISTORY

May 19, 1993 Saskatchewan Board of Inquiry (Lepage, member)	Complaint substantiated: Applicant's complex "impedes physical access to the premises, facilities and services and lacks proper amenities for persons who are wheelchair reliant"; Applicant ordered to cease contravening s. 12 of the <i>Saskatchewan Human Rights Code</i>
June 14, 1994 Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Klebus J.)	Applicant Henry Kenneth Ripplinger's appeal from a decision by the Saskatchewan Board of Inquiry, allowed: decision of the Board quashed
February 6, 1996 Court of Appeal for Saskatchewan (Tallis, Lane and Jackson JJ.A.)	Appeal allowed: order of the Board restored
May 29, 1998 Saskatchewan Board of Inquiry (Lepage, member)	Applicants ordered to make washroom facilities wheelchair accessible
July 5, 1999 Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Matheson J.)	Appeal dismissed without costs
April 22, 2002 Court of Appeal for Saskatchewan (Vancise, Lane and Gerwing JJ.A.)	Appeal dismissed with costs
November 28, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed and ancillary motions filed

**Her Majesty the Queen in Right of the Province of Alberta as represented
by the Minister of Municipal Affairs**

v. (29436)

**Telus Communications Inc., Telus Communications (Edmonton) Inc.,
The Municipal Government Board, The City of Edmonton, The City of Calgary,**

**The County of St. Paul No. 19, The Municipal District of Bonnyville No. 87,
The Municipal District of Brazeau No. 77, The Municipal District of Greenview No. 16,
Lakeland County and The Municipal District of Northern Lights No. 22 (Alta.)**

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Standard of review - Expertise of tribunal - Whether appellate court erred in overturning chambers judge's findings and quashing of decision of the Municipal Government Board on whether feature software is a form of property which should be taxed as linear property under the *Municipal Government Act*, S.A. 1994, c. M-26.1.

PROCEDURAL HISTORY

May 3, 1999 Alberta Municipal Government Board (Chatten, P.O., Church, Scotnicki, Dennis and Willson, Members)	Respondents Telus's complaint about a 1996 linear property assessment, allowed
September 14, 2000 Court of Queen's Bench of Alberta (Moen J.)	Applicant's application for judicial review, allowed: Municipal Government Board's decision quashed and matter remitted to Board
September 4, 2002 Court of Appeal of Alberta (O'Leary, Hunt and Berger JJ.A.)	Respondents Telus's appeal, allowed; disposition of the Municipal Government Board restored
November 4, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Joanne Miller

v. (29501)

The Attorney General of Canada (F.C.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Civil - Equality rights - Unemployment insurance - Applicant applying for regular unemployment insurance benefits after receiving maternity and parental benefits - *Unemployment Insurance Act*, R.S.C. 1985, c. U-1, s. 11(6), providing that total number of weeks of benefits to which claimant is entitled for regular and special benefits shall not exceed claimant's entitlement to regular benefits - Whether Federal Court of Appeal erred in finding that provision does not infringe s. 15(1) of *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether Federal Court of Appeal erred in holding that it ought not to depart from a previous decision of another panel of the same Court even if it considered the first case to have been wrongly decided.

PROCEDURAL HISTORY

November 24, 2000 (Riche, Umpire)	Appeal from a decision of a Board of Referees dismissed
October 7, 2002 Federal Court of Appeal	Application for judicial review dismissed

(Rothstein, Evans and Malone JJ.A.)

December 4, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ. /
Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel**

M^c Jean Laurin

c. (29313)

**Le Procureur général du Canada, Catherine Pennors, à titre de fonctionnaire
de l'Agence des douanes et Revenu Canada, et Carole Gouin, en sa qualité
de gardienne de voûte de l'Agence des douanes et Revenu Canada (Crim.) (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Saisie - Perquisition et saisie dans un bureau d'avocat - Privilège des communications entre avocat et client - Article 488.1 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46 - La Cour supérieure a-t-elle erré en déclarant que la correspondance envoyée par un avocat, au nom de son client, contenant des instructions de nature financière, n'était pas couverte par le secret professionnel? - Toute correspondance envoyée par un avocat dans l'exécution d'un mandat avocat-client est-elle couverte par le secret professionnel? - La Cour supérieure a-t-elle erré en déclarant que des données relatives à des transactions financières ne révèlent pas les instructions reçues du client?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 18 juin 2002
Cour supérieure du Québec
(Béliveau j.c.s.)

Correspondance saisie et scellée déclarée non couverte
par le privilège du secret professionnel de l'avocat

Le 16 septembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Transport H. Cordeau Inc.

c. (29327)

Sa Majesté la Reine (C.F.A.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Droit des biens - Compétence - Cour fédérale - Saisie-arrêt - Hypothèque - Contre-lettre - La Cour d'appel fédérale a-t-elle erré en droit en décidant que la Cour fédérale, section de première instance, est compétente pour entendre un litige en inopposabilité d'une cession de créance? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle erré en droit en décidant

qu'il s'agissait de questions en matière d'exécution forcée des jugements de la compétence de la Cour fédérale ? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle omis de se prononcer sur les arguments de la requérante selon lesquels toute loi au Canada ne doit pas s'interpréter ni s'appliquer comme privant une personne au droit à une audition impartiale de sa cause, selon les principes de justice fondamentale de l'article 2 de la Déclaration canadienne des droits ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 7 mars 2000 Cour fédérale du Canada (Morneau, Protonotaire)	Requête de l'intimée pour l'obtention d'une ordonnance définitive de saisie-arrêt à l'encontre de la demanderesse, accueillie
Le 1 ^{er} février 2001 Cour fédérale du Canada (Tremblay-Lamer j.)	Jurisdiction de la Cour déclinée
Le 31 mai 2002 Cour d'appel fédérale (Létourneau, Nadon et Pelletier jj.c.a.)	Appel accueilli
Le 30 août 2002 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

Her Majesty the Queen in Right of Alberta, The Lieutenant Governor in Council

v. (29525)

**Chereda Bodner, Robert Philp, Timothy Stonehouse, William Martin,
Waldo B. Ranson, Glen Norrison, Q.C., Jonathan H.B. Moss, David M. Duggan,
Mark W. Gruman, Partrick McIlhargy, John R. Shaw and Gregory Francis (Alta.)**

NATURE OF THE CASE

Constitutional law - Judicial independence - Justices of the Peace - Judicial review - Whether the Court of Appeal erred in imposing a more stringent standard of justification, including requiring the government to demonstrate extraordinary circumstances to reject all or any portion of the report of the commission - Whether the Court of Appeal erred in rejecting government budgetary considerations as a rational reason for rejecting all or a portion of the report of the commission - Whether the Court of Appeal erred in adopting a standard of review which required a thorough and searching analysis of the reasons of the government - Whether the Court of Appeal erred in refusing to refer the matter back to the government for review notwithstanding the provisions of the Justices of the Peace Compensation Commission Regulation - Whether the Court of Appeal erred in directing payment of costs on a solicitor client basis to the Respondents, contrary to the decision of this Honourable court in *Mackin v. New Brunswick* (Minister of Finance), 2002 SCC 13

PROCEDURAL HISTORY

July 25, 2001 Court of Queen's Bench of Alberta (Clark J.)	Respondents' application for judicial review, allowed: sections 2(a), 2(b) and 2(g) of the Order in Council 174/2000 declared unconstitutional
November 22, 2002 Court of Appeal of Alberta (Côté [<i>dissenting</i>], Picard and Paperny JJ.A.)	Appeal dismissed

December 18, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Michel Mehay

c. (29362)

M^e Richard Marcheterre, Centre de santé Inuulitsivik (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Congédiement - Cadre supérieur - Règle de justice naturelle - Règle *Audi alteram partem* - L'avis donné au demandeur était-il conforme à l'article 7 du Règlement ? - La recommandation faite au conseil d'administration était-elle conforme à l'article 7 du Règlement ? Le fait que le conseil d'administration n'ait pas entendu les représentations du demandeur par l'intermédiaire de l'Association des cadres supérieurs de la santé et des services sociaux invalide-il le congédiement ? - L'arbitre s'est-il posé la mauvaise question quant aux conséquences des fausses informations transmises au conseil d'administration ? - Le fait que les trois membres du conseil d'administrations avaient recommandé la résiliation d'engagement et qu'ils avaient également voté en faveur de cette résiliation, rend-il cette résiliation invalide ? - Le conseil d'administration a-t-il l'obligation d'agir équitablement et de se conformer à la *Charte des droits et libertés de la personne*, lorsqu'il est saisi d'une question de congédiement ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 31 mars 2000
Tribunal d'arbitrage
(Marcheterre, arbitre)

Plainte du demandeur contre son congédiement rejetée

Le 17 novembre 2000
Cour supérieure du Québec
(Fournier j.c.s)

Requête en révision judiciaire accueillie

Le 15 juillet 2002
Cour d'appel du Québec
(Gendreau, Robert et Pelletier jj.c.a.)

Appel accueilli; jugement de la Cour infirmé; requête en révision judiciaire rejeté

Le 13 septembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

MARCH 13, 2003 / LE 13 MARS 2003

29441 **Peter Van Osselaer v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA027525, dated August 19, 2002, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA027525, daté du 19 août 2002, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Trial - Evidence - Did the British Columbia Court of Appeal err in finding that consistency between separate hearsay statements of a deceased declarant can be used as part of the reliability inquiry contrary to the Ruling in *R. v. Starr?* - Did the British Columbia Court of Appeal err in finding that the relationship of the deceased declarant and the witness was an adequate basis for a finding of the circumstantial guarantee of trustworthiness of hearsay statements?

PROCEDURAL HISTORY

July 25, 1999
Supreme Court of British Columbia
(Macaulay J.)

Applicant convicted of second degree murder contrary to s. 235 of the *Criminal Code*; sentenced to life imprisonment without eligibility for parole for 18 years

August 19, 2002
Court of Appeal of British Columbia
(Prowse, Hall and Low JJ.A.)

Appeal against conviction dismissed

November 5, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29288 **Centre de rénovation FDS Inc. c. Henri-Paul Boulianne, l'Officier de la publicité des droits de la circonscription foncière de Chicoutimi** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-003392-005, daté du 8 mai 2002, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-003392-005, dated May 8, 2002, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit des biens - Hypothèques - Recours - *Code civil* - Interprétation - Hypothèque légale en faveur de celui qui participe à la construction d'un immeuble - Conservation de l'hypothèque légale assujettie à l'inscription et à la signification d'un avis avant l'expiration d'un délai de trente jours suivant la fin des travaux - La Cour d'appel a-t-elle erré en faits et en droit dans son application et l'interprétation des critères établissant la "fin des travaux" prévue aux art. 2110 et 2727 du *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 9 novembre 2000
Cour supérieure du Québec
(Larouche j.c.s.)

Requête de l'intimé Boulianne en radiation
d'inscriptions sur le registre foncier rejetée

Le 8 mai 2002
Cour d'appel du Québec
(Gendreau, Thibault et Rochon jj.c.a.)

Appel accueilli

Le 6 août 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29247 **Robert Langlois c. Sous-ministre du Revenu du Québec** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram:La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-008600-991, daté du 15 avril 2002, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-008600-991, dated April 15, 2002, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit des biens - Procédure - Biens immeubles - Hypothèque légale - Ministère du Revenu - Avis d'inscription - Prescription - Avis de radiation - La Cour d'appel du Québec a-t-elle incorrectement apprécié les effets de l'abrogation partielle de l'article 1030 de la *Loi sur les impôts*, L.R.Q., C. I-3 en l'instance ? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erronément utilisé cumulativement plusieurs dispositions législatives pour calculer le délai de prescription applicable aux deux avis de cotisation concernant le requérant ? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle incorrectement appliqué les règles d'interprétation des lois fiscales ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 27 août 1999
Cour supérieure du Québec
(Rolland j.c.s.)

Requête du demandeur en radiation d'inscription d'une
hypothèque légale pour impôts impayés rejetée

Le 15 avril 2002
Cour d'appel du Québec
(Gendreau, Rochon et Dalphond jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 14 juin 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

3.3.2003

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion to extend the time in which to serve and file the record, factum and book of authorities of the respondents

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les dossier, mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine des intimés

Inspector David Jones

v. (28846)

Don Morrison, Police Complaint Commissioner, et al.
(B.C.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

UPON APPLICATION by the respondents for an order extending the time to serve and file their record, factum and book of authorities to June 2, 2003;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT the application is granted in part. The time to serve and file the respondents' record, factum and book of authorities is extended to April 15, 2003;

IT IS FURTHER ORDERED THAT my Order of February 20, 2003, is amended by replacing the final paragraph of the Order with the following:

“**IT IS FURTHER ORDERED THAT** the notices of intervention shall be served and filed on or before March 20, 2003, and any interveners' factums shall be served and filed on or before May 15, 2003.”

4.3.2003

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Order

Ordonnance

Canadian Foundation for Children, Youth and the Law

v. (29113)

Attorney General in Right of Canada (Crim.)(Ont.)

IT IS ORDERED THAT:

Pursuant to Rule 6 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the delay to file the facta is abridged as follows:

- 1) The appellant's factum shall be served and filed on or before March 28, 2003; and
- 2) The respondent's factum shall be served and filed on or before May 9, 2003.

IT IS FURTHER ORDERED THAT this appeal is scheduled to be heard on June 6, 2003.

4.3.2003

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse de l'intimée

Henry Kenneth Ripplinger, et al.

v. (29474)

The Saskatchewan Human Rights Commission (Sask.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to February 5, 2003.

4.3.2003

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse de l'intimée

Denis Lizotte

c. (29493)

Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE Délai prorogé au 3 janvier 2003.

5.3.2003

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion for additional time to present oral argument

Requête en prorogation du temps alloué pour les plaidoiries

Her Majesty the Queen

v. (28533)

Steve Powley, et al. (Crim.)(Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by counsel for the Appellants on cross-appeal for an order that the Parties be allotted an additional 15 minutes each for oral argument for the cross-appeal, on consent;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT :

1. The Appellants on cross-appeal be granted a further 15 minutes for oral argument. The total time of the Appellants on cross-appeal's argument on appeal and cross-appeal shall not exceed 75 minutes;
2. The Respondent on cross-appeal be granted a further 15 minutes for oral argument. The total time of the Respondent on cross-appeal's argument on appeal and cross-appeal shall not exceed 75 minutes.

IT IS FURTHER ORDERED THAT the order of February 13, 2003, be amended to grant to the Attorney General of Canada, intervener in this cross-appeal, permission to present oral argument at the hearing of the appeal and cross-appeal not to exceed 15 minutes.

6.3.2003

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Miscellaneous motion**Autre requête**

Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia, as represented by the Minister of Forests

v. (28981)

Chief Ronnie Jules, in his personal capacity and as representative of the Adams Lake Band, et al. (B.C.)

and

Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia, as represented by the Minister of Forests

v. (28988)

Chief Dan Wilson, in his personal capacity and as representative of the Okanagan Indian Band, et al. (B.C.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

UPON APPLICATION by counsel for the Respondents for an order to set a filing schedule so that the appeal may proceed as tentatively set for June 9, 2003 and for an order abridging the time for responding to this motion;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

1. The application to set a filing schedule is granted in part;
2. The time to serve and file the Appellant's record, factum and book of authorities in each of the appeals is abridged to April 9, 2003;

-
3. The time to serve and file the Respondents' record, factum and book of authorities in each of the appeals is abridged to April 30, 2003;
 4. The time to serve and file the factum of the Interveners pursuant to Rule 61 of the *Rules of the Supreme Court*, if any, is abridged to May 21, 2003;
 5. The application for an order abridging the time for responding to the motion is denied.
-

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

28.2.2003

The Corporation of the Town of Oakville

v. (29359)

Vann Niagara Ltd. (Ont.)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

11.3.2203

CORAM: Chief Justice McLachlin and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

In the matter of Earth Future Lottery: Attorney General for the Province of Prince Edward Island and In the matter of Earth Future Lottery: Earth Fund

v. (29213)

Attorney General of Canada, et al (P.E.I.) (Civil) (As of Right) 2003 SCC 10 / 2003 CSC 10

Cyndria L. Wedge and Brian A. Crane, Q.C. for the appellant Attorney General for the Province of Prince Edward Island.

Marlys A. Edwardh, Richard Litkowski and Marshall Pollock, Q.C. for the appellant Earth Fund.

Robert W. Hubbard and Paul B. Adams for the respondent Attorney General of Canada.

Michael L. Phelan and D. Michael Brown for the respondents Interprovincial Lottery Corporation, et al.

Scott C. Hutchison for the intervener Attorney General of Ontario.

Joanne Marceau et Pierre Lapointe pour l'intervenant Procureur général du Québec.

DISMISSED / REJETÉ

The appeal from the judgment of the Supreme Court of Prince Edward Island, Appeal Division, Number S1-AD-0923, dated April 24, 2002, was heard this day and the following judgment was rendered:

The Chief Justice (orally) —

It will not be necessary to hear from the respondents or the interveners. The Court would dismiss the appeal, substantially for the reasons of the Chief Justice of Prince Edward Island. The appeal is dismissed.

Nature of the case:

Criminal law - Gaming - Statutory interpretation - Whether the Prince Edward Island Supreme Court (Appeal Division) erred in determining that the Earth Future Lottery would not be exclusively conducted, managed and operated in the Province of Prince Edward Island - Whether the Prince Edward Island Supreme Court (Appeal Division) erred in determining that the Earth Future Lottery is a game, proposal, scheme, plan,

Nature de la cause:

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard, Section d'appel, numéro S1-AD-0923, en date du 24 avril 2002, a été entendu aujourd'hui et le jugement suivant a été rendu :

La Juge en chef (oralement) —

[TRADUCTION] Il ne sera nécessaire d'entendre ni les intimés ni les intervenants. La Cour est d'avis de rejeter l'appel essentiellement pour les mêmes motifs que ceux exposés par le Juge en chef de l'Île-du-Prince-Édouard. L'appel est rejeté.

Droit criminel - Jeux - Interprétation législative - La Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard (section d'appel) a-t-elle commis une erreur en concluant que la Earth Future Lottery ne serait pas exclusivement mise sur pied, gérée et exploitée dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard? - La Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard (section d'appel) a-t-elle commis une erreur en concluant que la Earth Future

means, device, contrivance or operation that is operated on or through a computer, video device or slot machine, within the meaning of subsection 198(3) of the *Criminal Code*.

Lottery constitue des jeux, moyens, systèmes, dispositifs ou opérations qui sont exploités par un ordinateur, un dispositif électronique de visualisation ou un appareil à sous, au sens du par. 198(3) du *Code criminel*, ou à l'aide de ceux-ci?

12.3.2203

CORAM: Chief Justice McLachlin and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

Edward J. Nordquist, et al

Avon M. Mersey and Michael Sobkin for the appellants.

v. (28898)

Patrice M. E. Abrioux, David A. Joyce and Jean Renaud for the respondents.

Patricia Gurniak, et al (B.C.) (Civil) (By Leave)

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Nature de la cause:

Commercial Law - Insurance - Automobile accident insurance - Spouse and dependent children of victim killed in automobile accident in British Columbia commence claim under Family Compensation Act - Proper approach to determining whether no-fault accident benefits paid under a legislative scheme of one province should be deducted from a subsequent damage award recovered in another province so as to avoid double recovery.

Droit commercial - Assurance - Assurance contre les accidents d'automobile - Recours exercé sous le régime de la *Family Compensation Act* par la conjointe et les enfants à charge d'une personne décédée à la suite d'un accident d'automobile survenu en Colombie-Britannique - Démarche à suivre pour déterminer si les prestations versées sans égard à la faute à la suite d'un accident en vertu du régime légal d'une province doivent être déduites du montant des dommages-intérêts obtenus par la suite dans une autre province pour éviter la double indemnisation.

13.3.2203

CORAM: Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie and Arbour JJ.

Her Majesty the Queen

Thomas D. Galligan for the appellant.

v. (29251)

Michael H. O'Brien and Matthew Wells for the respondent.

**M.S. (Ont.) (Criminal) (As of Right)of Right) 2003
SCC 11 / 2003 CSC 11**

DISMISSED / REJETÉ

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C35849, dated June 6, 2002, was heard this day and the following judgment was rendered:

Iacobucci J. (orally) —

Mr. O'Brien, it will not be necessary to hear from you as the Court is ready to pronounce judgment. Before doing so, Mr. Galligan, the Court wishes to thank you for your able submissions.

This appeal comes to us as of right. In the final analysis, we agree with the majority in the Ontario Court of Appeal (2002), 4 C.R. (6th) 157 that: "While there was evidence upon which a trier of fact could make a finding of dangerous driving, in the circumstances, the failure to do so did not amount to an error of law" (para. 11).

Accordingly, the appeal is dismissed.

Nature of the case:

Criminal law - Dangerous driving - Driver driving through a stop sign at an intersection - Vehicle crashing into another car in intersection killing three and badly injuring another - Whether, on the finding of fact made by the trial judge, the driving of the Respondent amounted to a marked departure from the standard of care of a prudent driver.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C35849, en date du 6 juin 2002, a été entendu aujourd'hui et le jugement suivant a été rendu :

Le juge Iacobucci (oralement) —

[TRADUCTION] Il ne sera pas nécessaire de vous entendre M^e O'Brien, étant donné que la Cour est prête à rendre jugement. Avant de le faire, la Cour tient à vous remercier, M^e Galligan, de votre solide argumentation.

Le présent appel est interjeté de plein droit. En fin de compte, nous partageons l'avis des juges majoritaires de la Cour d'appel de l'Ontario (2002), 4 C.R. (6th) 157, selon lequel [TRADUCTION] « Même s'il existait des éléments de preuve susceptibles de permettre à un juge des faits de conclure qu'il y avait eu conduite dangereuse, l'omission de le faire ne constituait pas une erreur de droit dans les présentes circonstances » (par. 11).

En conséquence, l'appel est rejeté.

Nature de la cause:

Droit criminel - Conduite dangereuse - Un conducteur ne fait pas un arrêt obligatoire à une intersection - Son véhicule percute un autre véhicule à l'intersection, tuant trois personnes et en blessant grièvement une quatrième - Sur le vu de la conclusion de fait tirée par le juge du procès, la façon dont conduisait l'intimé constituait-elle un écart marqué par rapport à la norme de diligence qu'aurait observée un conducteur prudent?

DEADLINES: APPEALS

The Winter Session of the Supreme Court of Canada started January 13, 2003.

The Supreme Court of Canada has enacted new rules that came into force on June 28, 2002.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

1) For notices of appeal filed on and after June 28, 2002

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

Parties' condensed book, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

2) For notices of appeal filed before June 28, 2002

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

DÉLAIS : APPELS

La session d'hiver de la Cour suprême du Canada a commencé le 13 janvier 2003.

La Cour suprême du Canada a adopté de nouvelles règles qui sont entrées en vigueur le 28 juin 2002.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

1) Pour les avis d'appel déposés le ou après le 28 juin 2002

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

2) Pour les avis d'appel déposés avant le 28 juin 2002

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification du mémoire de l'intimé, sauf ordonnance contraire.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2002 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

- 2003 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	H 18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court: 18 sitting weeks / semaines séances de la cour

Séances de la cour:

Motions:

Requêtes:

Holidays:

Jours fériés:

M

H

80 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions